

## Guijtz Ni Rojp Ni Bacuaa Pedr

### *Pedr rucuaa te guijtz loj reni ahuililajz*

<sup>1</sup> Narä nacä Simón Pedr, ni rujn xtzun Jesu-crist, te apost xtenni. Rucuaä guijtzre lojtu nani rililajz xtidx Dios sigajc ni rililajznu, sa'csi bahuii Dios loonu si'c be<sup>n</sup>naya xcuent Xtiosnu Jesucrist nani bas<sup>l</sup>aa nuurnu lo dojl. <sup>2</sup> Rniabä lo Dios gacnäduxhruni la'tu, guscuecdxiruni lastootu, te gacbeerutu xtidx Dios näjza Dad Jesucrist.

### *Xho riäjł gac rexpejñ Crist*

<sup>3</sup> Sa'csi xcäl<sup>r</sup>nibee Dios baniidx guira'ti ni rquiinnu te guiba<sup>n</sup>sa'cnu, te gacnu be<sup>n</sup>naya nez lojni, xcuent rililajzpac xtiidxni ni nansa'cnu xcuent Jesucrist nani gurejdx nuure, nani gule nuure te xca'zanu xcäl<sup>r</sup>dimbicha'ni, näjza guiraa xcäl<sup>n</sup>nansa'cni. <sup>4</sup> Lagajc xcuent redee baniidxni rextidxliini, rextidxsacduxhni. Palga chalilajznu xtiidxni, saj<sup>c</sup>nu xpej<sup>n</sup>ni, saj<sup>c</sup>nu be<sup>n</sup>sa'c si'c najcni sa'csi abiriinu loj redzunguijdx ni chaglajz rujn rebejñ ni ruxhiñ guedxliujre. <sup>5</sup> Ni'cni nanab gacbeenu xho naba<sup>n</sup>nu lo guedxliujre. Siroobru xcäl<sup>r</sup>rililajztu sacnäjni la'tu te guiba<sup>n</sup>sa'cnu lo Dios; luxh sa'csi naba<sup>n</sup>sa'ctu, siroobru xcäl<sup>n</sup>najntu xcuent dzunsa'c näjza dzunguijdx. <sup>6</sup> Luxh palga guroob xcäl<sup>n</sup>najntu xcuent dzunsa'c näjza dzunguijdx saj<sup>c</sup> guinibeetu tiejxhtu te na'c guntu dzunguijdx. Che guinibeetu tiejxhtu, sibedxi lajztu. Che arajptu yäl<sup>r</sup>bedxilajz, saj<sup>c</sup>tu be<sup>n</sup>sa'c, be<sup>n</sup>dxan. <sup>7</sup> Che anajctu

ben<sub>s</sub>a'c, ben<sub>d</sub>xan, sinälajztu resa'tu; che asanälajztu sa'tu, arajptu yäl<sub>s</sub>anälajz sa'tu xten Jesucrist.

<sup>8</sup> Palga la'tu rusoo<sub>b</sub>tu guiraa rediidxre, luxh chanuutis caroobreni ne<sub>n</sub> lastootu, ditu guiban<sub>x</sub>lia'; sujnpactu xtzun Dios, luxh rediidxre sacnäjrutu gumbeetu Dad Jesucrist. <sup>9</sup> Sa'csi renani di ga'p rediidxre, najcni si'c te lotiä'p ni di fii, o te ni di gacdi fii zijt, ni'cni abiäl<sub>l</sub>ajzni xho basia Dios rextoj<sub>l</sub>ni nani bejn<sub>n</sub>i galoo.

<sup>10</sup> Ni'cni rniä lojtu rebetzä, col<sub>s</sub>ej<sub>s</sub>, col<sub>g</sub>uisieed xtid<sub>x</sub> Dios te gacheepactu, guluilojzatu lo bejn<sub>n</sub> xho gurejdx, xho gule Dios la'tu, sa'csi la<sub>l</sub> ni chanuu gucuadiajgtu rediidxga, dipactu gunij<sub>t</sub> lo Dios.

<sup>11</sup> Palga guibajntu si'c lo guedxliujre, siu'pactu xhaguibaa cadro rnibee Dad Jesucrist par tejpas.

<sup>12</sup> Ni'cni anasuga'ä te gusnaä lajztu xcuent rediidxre, mase anajntureni, mase risutzu'tztu yäl<sub>r</sub>ililajz xten didxlii ni yu' ne<sub>n</sub> lastootu. <sup>13</sup> Narä runä xhigab laaca runä che rusnaä lajztu, te gusnibä la'tu, te gusnaä lajztu. Si'cza gunä guideb ni nabanä lo guedxliujre. <sup>14</sup> Ananä asiäddzungenajxh dxej ni xca' Dios narä, sa'csi abaluii Dad Jesucrist ni'c loä. <sup>15</sup> Ni'cni cayunduxhä dzuun naj, te che guiquiinni sinaj lajztu xtid<sub>x</sub>ä che agu'tä.

### *Renani bahuii loj yäl<sub>n</sub>asa'c xten Crist*

<sup>16</sup> Che basule'nu lojtu xcäl<sub>r</sub>rnibee näj xcäl<sub>r</sub>dimbicha' Dad Jesucrist, xcuent ni guibisacpacni, dinu niniitisni, dizanu nusguee la'tu, sa'csi abahuiloonu xcäl<sub>r</sub>dimbicha'ni. <sup>17</sup> Sa'csi che badeed Dios xtadnu yäl<sub>r</sub>rnibee, yäl<sub>r</sub>dimbicha' lojni, dxej<sub>c</sub> biejn diajgnu gunii Dios, birii xse'ni ne<sub>n</sub> te za ni gurej xhaguibaa, räjpni: “Dee najc

xi'nä ni sanälazä, rbanälazduxhäni.” <sup>18</sup> Lagajc nuure biejn diajgnu xse' Dios che guniini xhaguibaali che gyunäjnu Jesucrist lo dajn ni najc dxan.

<sup>19</sup> Ni'cni naj guliiru rediidx ni gunii reprove't. Ni'cni sujntu laaca palga gusobdiajglu rediidxga, sa'csi najcreni si'c te bajl ni rusani j te lajt ni nacä j, susani jreni xcäriejntu dxejli ni j ääd bajl xhaguibaa. Dxejc lagajc laani susani j lastoonu.

<sup>20</sup> Niluxh ganiddoo nanab gacbeetu dee: nicla tej bejn saj c guinii laatisni saj c guinii xhi sälo j xtidx Dios, <sup>21</sup> sa'csi nicla tej diidx ni bacuaa reprove't dini gac diidx ni biajbtis yejcreni. Guiraliireni bacuaareni ganaxtis diidx ni badeed Xp rit Dxan Dios lojreni gucuaareni.

## 2

### *Rebejn nani rusguee (Judas 4-13)*

<sup>1</sup> Niluxh galoo biricajza te cuaa bejn ni basguee rexpejn Israel, sigajcni si ääd stee cuaa bejn ni susguee la'tu. Laareni guluixhiga'tzreni didx-xhii nani rujn rusiejxh lajz bejn xcälrlilajzreni, sibälazreni lagajc Dad Jesucrist nani gudijx xcuent xtoj lreni. Niluxh renani rusguee, sioj b nitlojreni par tejpas. <sup>2</sup> Xhidajlza bejn sinajlreni lo xcäl'nabaŋgüjdxreni, dxejcti ni'c gun siniyaj xhidajl bejn xnezyuj xtidxlii Dios. <sup>3</sup> Sa'csi ruguilajzreni xmeeltu, xhixtentu, ni'c siädgusgueereni la'tu te xca'reni xhixtentu. Niluxh xcäl'güjxhtisreni nani gun Dios, näjza xcäl'rnitlojreni cabäzgjajceni agujc xchero.

<sup>4</sup> Najcni si'c sa'csi di Dios niällajz rextojl rexan-  
glni nani bejn dojl, niluxh baxhalnireni gabijl,  
basäunireni neñ reguednacäy cadro cabäjzreni  
dxej ni gun Dios xcälguxhtisni. <sup>5</sup> Sigajcza re-  
bejn ni guyu' galoo, banitloj Diosreni, baslaa Dios  
xcäl nabajñ Noétis näjza sgajdzreni, sa'csi basule'  
Noé xtidx guluii Dios. Luxh baxhalni nisguiro te  
biädnitlojni guiraa rebejn nani di nucuadiajg xtidx  
Dios. <sup>6</sup> Bejn Dios yälguxhtis xten guedx Sodoma  
näjza guedx Gomorra, base'cni reguejdxga, gu-  
jcreni cobdäj. Si'c bejn Dios te gacbee bejn xho  
runnäj Dios rebejn ni di gusoob xtidx Dios. <sup>7</sup> Gulää  
Dios Lo't ni gujc te beñsa'c lo reguejdxga, sa'csi guc-  
huin lajzni xcuent relatsiaj ni bejn rebeñdojlgä.  
<sup>8</sup> Guideb ni guläjs Lo't, te beñsa'c, lo guejdxga, dxej,  
yääl guc-huin lastooni xcuent nani bahuiini, nani  
biejn diajgni, xcuentza latsiaj ni bejnreni, sa'csi  
beñsa'cni. <sup>9</sup> Anajn Dios xho racnäjni rebeñsa'c  
te rbäänireni lo retrabajw ni cadejdreni, anajnza  
Dios xho gusacsíni rebeñdojl cheni guidzujñli dxej  
ni gunni xcälguxhtisreni.

<sup>10</sup> Guliduxhni, sujnru Dios yälguxhtis loj rebejn  
nani rlajz gun si'ctisni rlajz tiejxhrene, näjza re-  
nani rbälaz xcälrnibee Dios. Najcreni bejn ni  
di guidxejb, rujnreni ni riajbtis yejcreni, direni  
guidxejb guiniyajreni rexanql Dios ni rdimbicha'.  
<sup>11</sup> Niluxh nicla tej rexanql Dios ni rajpru yälrnibee  
lo rebejnre, direni guiniyaj, cue'creni xquejreni lo  
Dios.

<sup>12</sup> Luxh, rebejnğa najc si'c reguidxaa nani xheti  
xcäriejnreni, cabäjztisreni chu guiniaazreni te gue-  
treni. Rniyajreni luxh direni gan xhini'c rni-  
ireni. Niluxh sigajc rnitloj reguidxaa, sigajcza

sinitlojreni. <sup>13</sup> Bejnreni dojl, ni'c sinitlojreni, sidejdreni yälrusacsiduxh xcuent rextojlreni. Laareni rchaglajzreni guntisreni laniro rdxee. Laareni najcreni si'c te cosdxuudx o si'c te manch ni rcaj lo te ladmol, rbaali lajzreni rusgueereni la'tu laj ni cayajc lanij cayaunäjreni la'tu.

<sup>14</sup> Digacdi fiireni loj te gunaa, li rsia' lajzreni, direni guidxajg rujnreni dojl, rusgueereni rebejn te gunzarenı dojl, ruluiireni lastooreni te säblajzreni meel, najcreni bejn nani batzubde Dios, <sup>15</sup> agulälazreni nezyusa'c, abanijtreni, naj sanajlreni xnezyuj Balaam, xi'n Beor, nani huichaglajzru nani rquijx yällatsiaj. <sup>16</sup> Niluxh gudilnäj Diosni xcuent xtojlni, bejn Dios gunii te mandip si'c xse' bejn, te bascuääzni profe'tga, dini nusaan niujnni nani cayujnni, cayujnni si'c te bejn ni rajc yejcnı.

<sup>17</sup> Reben latsiajre najc si'c te bisie cadro xheti nis, najczarenı si'c rexcäjy ni sanä bej nezree nezrec che cabi' te bero. Laareni su'reni lo xcäjy par tejpas che gun Dios yälguxhtis. <sup>18</sup> Sa'csi rniduxhreni didxro, niluxh xhet sajcdı rediidxga luxh rniireni huenduxh najc gun bejn ni rla-jztis tiejxhreni, con yällatsiaj rusgueerenı rebejn nani entis birii loj renı rujn sa' dzunguijdxga. <sup>19</sup> Rusgueerenı, rniireni rut gudxojdini palga jäädnajlnireni, niluxh lagajc laareni najcreni mos, sa'csi rnıbee latsiajrenı. Xhıtis ni rnıbee te bejn, ni'c rusäuni nenı latzguiib. <sup>20</sup> Sa'csi palga agubıcaj te bejn loj redzunguijdx xten guedxliuj sa'csi huililajzrenı xtıdx Dad Jesucrist nani ruslaa rebejn lo guiraa dojl, dxejctıru gubısacni loj xtojlnı, abıxhıdsacrenı lo xtojlnı, nalajz najcreni si'c che

gajdreni gumbee xtidx Dios. <sup>21</sup> Huenru direni niembee xnezyuj Dios, quela che abiembeereni nezyujga, cuälazreni didx dxan, xtidx Dios ni basule'reni lojreni. <sup>22</sup> Dxejcsii rsiojb diidx ni najc scree: “Rbisac te bä'cw loj xcälrdzujbni. Cuch ni entis gojz richusacni lo xpajñni.”

### 3

#### *Xho gac che guibisac Jesucrist*

<sup>1</sup> Rebetzä, dee najc ni rojp guiitz ni caguxhalä lojtu; lo guiro'p guiitzre cagusnibä la'tu xcuent reyälrulijdx ni gusnaj lajztu. <sup>2</sup> Colgusnaj lajztu redidix ni gunii reprofet agujc xchero, näjza rediidix ni gunii Dad Jesucrist nani basule' reapost.

<sup>3</sup> Ganiddoo, colgacbee dee: che asiäddzungajxh redxelult, siäd rebejn ni rgubee rextidx Dios, laareni sujreni si'ctis ni rlajz tiejxhrenei.

<sup>4</sup> Siniabdiidxreni: “¿Xhicuent gajd Jesucrist guibisac si'cni bia'n diidx? Cheni gujtli rextadgoldoonu, guira'ti sanuutis najcni si'c gujcn cheni guc-cheeli guedxliujre.”

<sup>5</sup> Niluxh che rniireni si'c, rlajzpac jiällajzreni agujc xchero benchee Dios xhaguibaa xcuent xtiidxtisni, näjza guniitis Dios te si'c guc-chee guedxliuj, biriini neñ nis, naj tre'ni loj nisga. <sup>6</sup> Dxejcti gunitloj guira'ti ni yu' lo guedxliujga che biajb te nisguiro, gunitlojni.

<sup>7</sup> Niluxh xhaguibaa näjza guedxliuj ni tre' naj, cayajp Diosreni xcuent xtiidixni te checreni che guidzujñ dxej ni gunni yälguxhtis, che gunitlojni rebendojl.

<sup>8</sup> Rebetzä, na'c jiällajztu, Jesucrist ruhuii tebdxej si'c te tzugayuu ijz, rhuiizani te tzugayuu ijz si'c

tebdxej. <sup>9</sup> Di gaclaa gusoob Dios diidx ni bia'n, si'c rujn bejn xhigab raclaani, niluxh cabecdxiru lajzni xcuent la'tu, sa'csi cabäjzni gusiejch lajztu, sa'csi di rlajzni nitloj nicla tejtu.

<sup>10</sup> Niluxh sidzujn dxej che guibisac Jesucrist lo guedxliujre si'c rdzujn te gubaan, rut gacbeedi siädni. Dxejcti sibicaj xhaguibaa, gac te bieiduxh, guira'ti sialni lo te guiboduxh, guedxliujre näjza guira'ti ni tre' lojni, guiragajcni sejcni.

<sup>11</sup> Sa'csi sinitloj guiraa redee, ni'c nanab guibanayatu lo guedxliujre, na'c guntu dojl. <sup>12</sup> Colcuäjz dxejtis ni jiaäd Dios lo guedxliuj. Dxejc sejc xhaguibaa, sinitlojni, luxh guiralii ni yu' sialni lo guiboro. <sup>13</sup> Niluxh abasa'n Dios diidx loonu, ni'cni cayenloonu te guibacoob, te guedxliucoob, cadre gunreni ganaxtis dzunsa'c, xhetiru dojl.

<sup>14</sup> Ni'cni rebetzä ni sanälazä, sa'csi cabääznu guiraa ni gac, colyejn huant te che guibisac Dios, sidxälni la'tu dxitis nabajntu, nabanayatu, xhetiru xtojltu. <sup>15</sup> Colhuii xhi dzuun bejn Dad Jesucrist ni'c rajpnu yälruslaa lo dojl. Sigajcza bacuaa bejtznu Pabl ni sanälajznu. Bacuaani sa'csi badeed Dios yälnejn lojni. <sup>16</sup> Nen guiraa rexquijtzni bacuaani xcuent rediidxre. Yu' gaii guijtz ni bacuaani ni najc naganduxh. Luxh bejn ni guxii racbee, ni runtio'p lajzreni, reni'c ruxhiid rextiidxni, sigajc runnäjreni guiraa xtidx Dios, ni'cni sinitlojreni.

<sup>17</sup> Ni'cni rebetzä ni sanälazä, sa'csi ananxgaatu rediidxre, colnatiru didi jiajbtu ladzṇaa renani gus-gueetu, te na'c gunijttu xcälrsiudzu'tztu lo xtidx Dios. <sup>18</sup> Colgustioob xcäriejntu con yälracnäj näjza yälnejn xten Dad Jesucrist nani ruslaa nuure lo

dojl. Suguiliä'pnu xpala'n Dad Jesucrist, ñaj näjza  
par tejpas. Sugacni si'c.



**Xtidxcoob Dios ni biädinä dad Jesucrist  
New Testament in Zapotec, Mitla (MX:zaw:Zapotec,  
Mitla)**

copyright © 2006 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Mitla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zapoteco, Mitla [zaw], Mexico

**Copyright Information**

© 2006, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Zapotec, Mitla

© 2006, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022

5cff1274-8dc3-5398-a94d-f6033bb363c9